CHOPIN

BALLADE NR. 2

F-DUR

OP. 38

(LEONID KREUTZER)



TONMEISTER-AUSGABE

Nr. 116

VERLAG ULLSTEIN

Biblioteka Słowarzyszenia 1959

INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA 1959/m

FRÉDÉRIC CHOPIN

BALLADE NR. 2

F-DUR

OP. 38

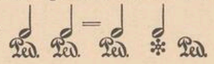
HERAUSGEGEBEN
VON
LEONID KREUTZER

TONMEISTER
AUSGABE
Nr. 116

VERLAG ULLSTEIN / BERLIN

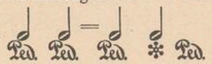
VORWORT

Augenscheinliche Irrtümer im Text sind ohne weiteres verbessert worden. Subjektive Änderungen des Herausgebers sind durch kleinen Stich angedeutet. Die Vortragsbezeichnungen sind, soweit sie von Chopin stammen, in den Grundzügen festgehalten. / Phrasierungsbögen sind durch die Zeichen ⌈ und ⌉ ersetzt. (Anfang, resp. Schluß eines Gedankens.) / Das Pedal muß in der Regel nach der Note getreten werden, unter der das Zeichen steht. / Nur nach einem vorausgegangenen Staccato oder einer Pause darf es gleichzeitig mit dem Erklingen genommen werden. / „'Ped" bedeutet das Einschalten einer allgemeinen Hand- und Pedalpause, worauf das Pedal gleichzeitig mit dem Erklingen genommen werden muß. / Folgen zwei Pedalzeichen aufeinander, so wird das Pedal genau mit der neuen Note aufgehoben und wird dann wieder neu getreten. Dadurch wird ein Ineinanderfließen fremder Elemente vermieden, während gleichzeitig eine lückenlose Verbindung erzielt wird.

Somit heißt: 

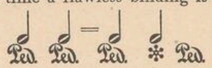
AVANT-PROPOS

Toutes les erreurs manifestes ont été simplement corrigées. Les transformations que l'éditeur a cru bon d'apporter au texte ont été gravées en petits caractères. Nous avons conservé sous ses traits fondamentaux l'indication du mouvement et du jeu, pour autant qu'elle est de Chopin. / Les arcs désignant la phrase ont été remplacés par les signes ⌈ et ⌉ (commencement ou fin d'une pensée). / En général la pédale ne doit être prise qu'après la note marquée „Ped". / On ne peut la prendre au moment de jouer la note marquée d'un „Ped" qu'après un staccato ou une pause. / „'Ped" signifie une pause générale des mains et de la pédale. Ensuite la pédale doit être prise en même temps que la note. / Si deux signes „Ped" se suivent l'un l'autre, il faut lâcher la pédale au moment de toucher la nouvelle note et la reprendre ensuite. De cette façon on évite de mêler des éléments hétérogènes et l'on obtient une liaison parfaite.

Lisez donc: 

PREFACE

Obvious mistakes which were found in the text have simply been corrected. Changes held to be necessary by the Editor are indicated by small print. The execution marks, as far as indicated by Chopin, have been generally retained. / Phrasing arcs are replaced by the marks ⌈ and ⌉, i. e. beginning and close of a musical phrase. / The pedal is to be used, as a rule, after the note, below which the mark is set. / Only after a preceding staccato or a pause the pedal may be used simultaneously with the sound. / „'Ped" means interpolating of a general hand- and pedal pause, whereupon the pedal must be used simultaneously with the sound. / If two pedal marks come in succession the pedal has to be raised exactly together with the new note, and then pressed down again. A melting of heterogenuous elements is thereby avoided, and at the same time a flawless binding is effected.

Read therefore: 

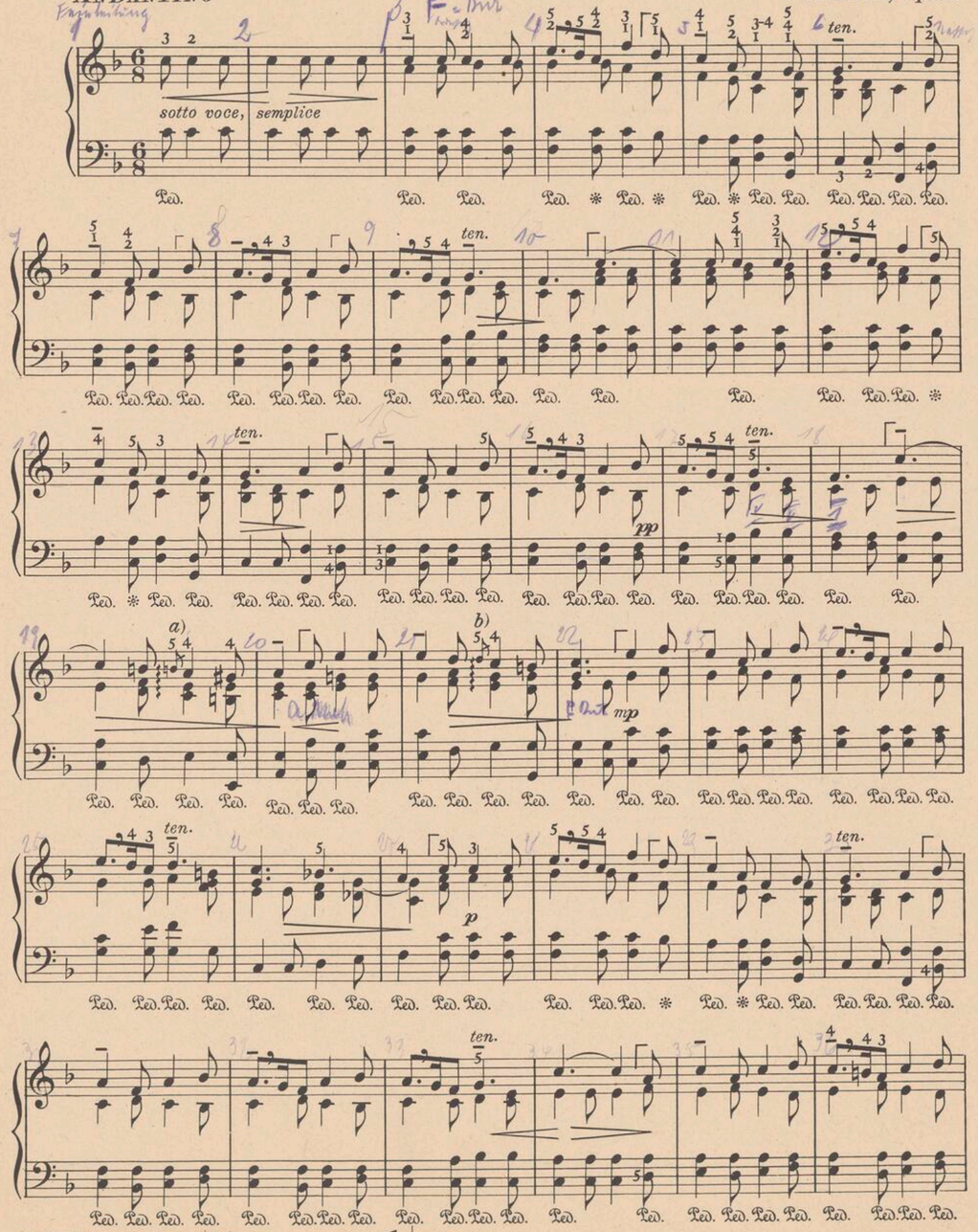
LEONID KREUTZER

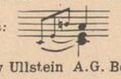
Printed in Germany.

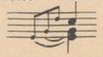
BALLADE

No. 2

ANDANTINO — CHOPIN, Op. 38



a) Ausführung: Interprétation: Execution: 

b) 

Copyright 1924 by Ullstein A.G. Berlin.

ten.

a)

pp

stretto

rit.

ten.

a piacere

PRESTO CON FUOCO

ff

sfz p

ff

sfz p

strepituoso

ff

a)

sfz p

ff

sfz p

dim.

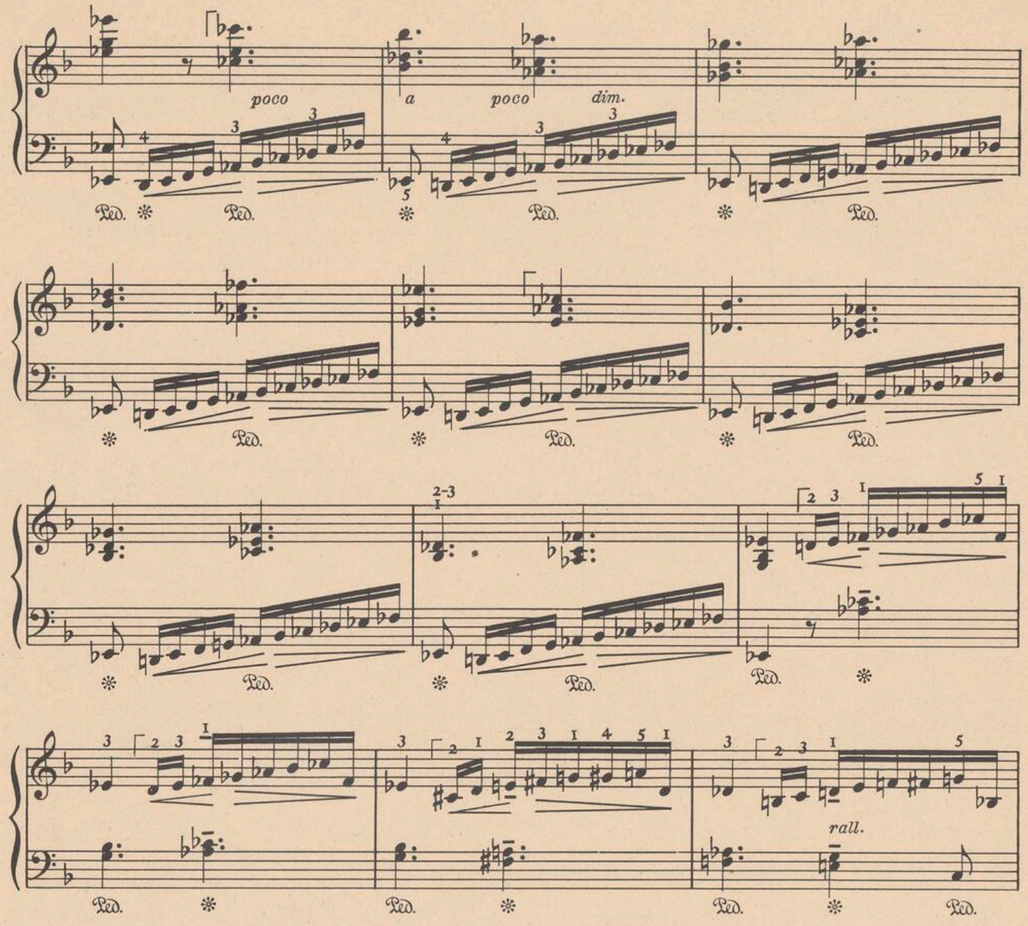
marc.

poco a poco

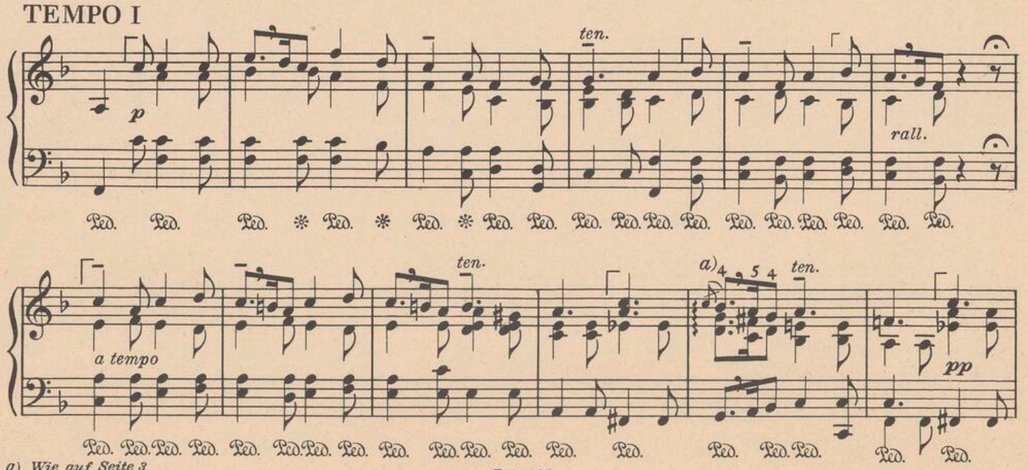
poco cresc.

f

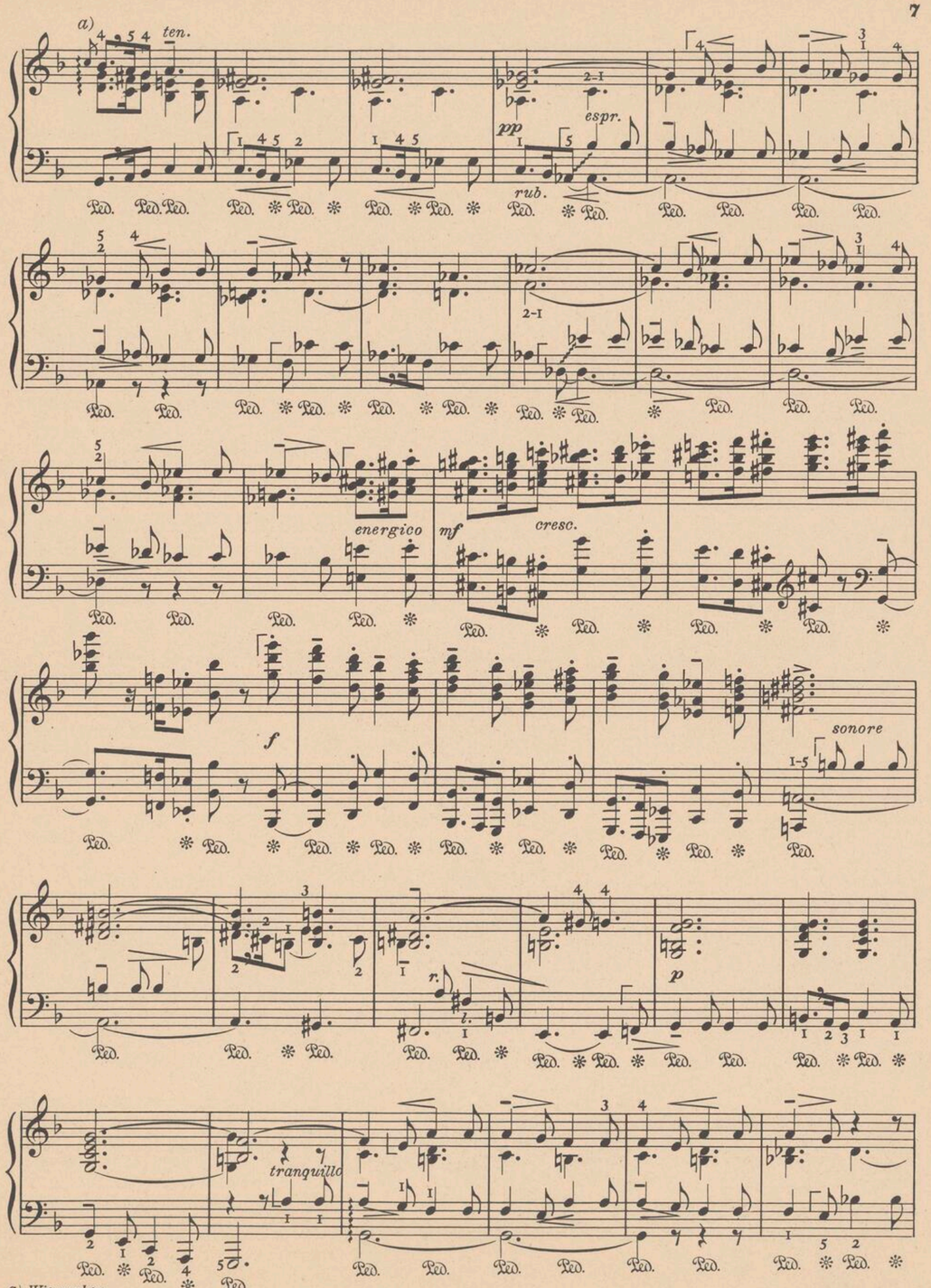
rub.



TEMPO I



a) Wie auf Seite 3
Comme a la page 3
As on page 3



a) Wie vorher
Comme auparavant
As before

energ.

mf cresc.

f

PRESTO CON FUOCO

ff

sfz p

ff

sfz p

8

ff

strepituoso

sfz p

ff

sfz p

8

marcato

rit.

AGITATO

f

Ped.

mf

cresc.

ff

cresc. e

stretto

TEMPO I

sfz *p semplice*

a) Herausgeber spielt:
Interprétation de l'éditeur:
The editor's reading:

m. d.

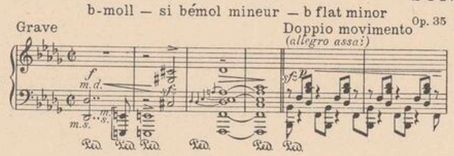
m. s.

FRÉDÉRIC CHOPIN

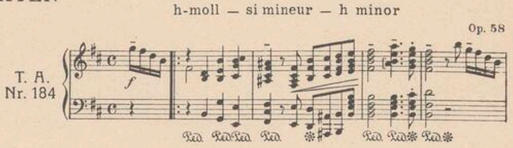
SONATEN

b-moll — si bémol mineur — b flat minor

Grave — Doppio movimento (allegro assai) — Op. 35



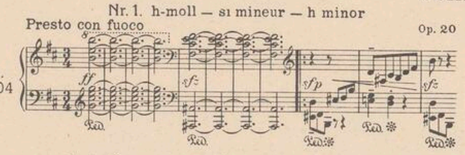
h-moll — si mineur — h minor — Op. 58



SCHERZI

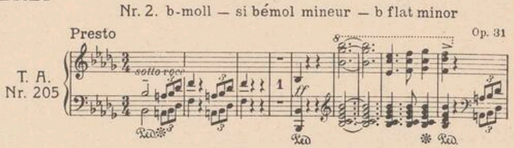
Nr. 1. h-moll — si mineur — h minor

Presto con fuoco — Op. 20



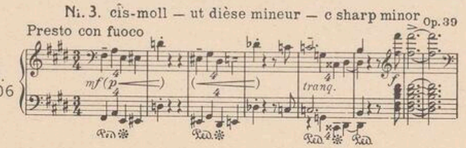
Nr. 2. b-moll — si bémol mineur — b flat minor

Presto — Op. 31



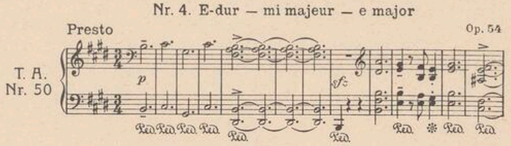
Nr. 3. cis-moll — ut dièse mineur — c sharp minor

Presto con fuoco — Op. 39



Nr. 4. E-dur — mi majeur — e major

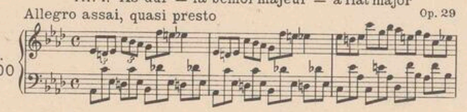
Presto — Op. 54



IMPROMPTUS

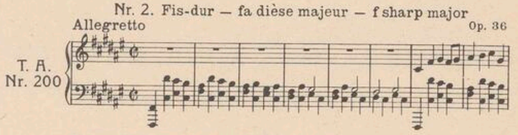
Nr. 1. As-dur — la bémol majeur — a flat major

Allegro assai, quasi presto — Op. 29



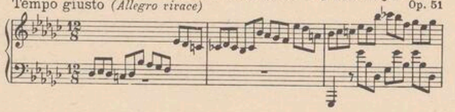
Nr. 2. Fis-dur — fa dièse majeur — f sharp major

Allegretto — Op. 36



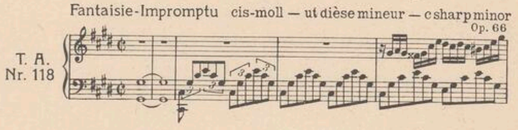
Nr. 3. Ges-dur — sol bémol majeur — g flat major

Tempo giusto (Allegro vivace) — Op. 51



Fantaisie-Impromptu cis-moll — ut dièse mineur — c sharp minor

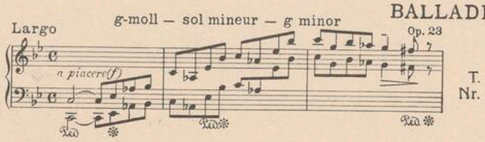
Op. 66



BALLADEN

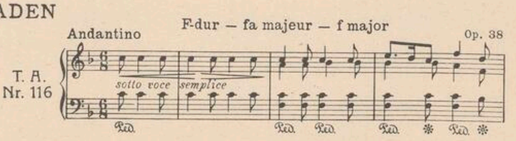
g-moll — sol mineur — g minor

Largo — Op. 23



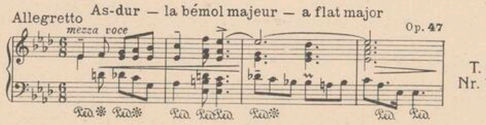
F-dur — fa majeur — f major

Andantino — Op. 38



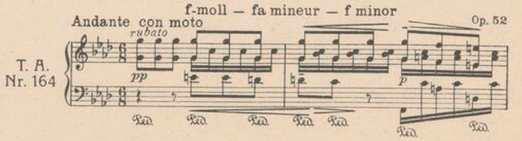
As-dur — la bémol majeur — a flat major

Allegretto — Op. 47



f-moll — fa mineur — f minor

Andante con moto — Op. 52



Zbiory Słowarzyszenia I.F.C.

KLAVIERWERKE IN DER TONMEISTER-AUSGABE

J. S. BACH
(EDWIN FISCHER)

Nr.
10. Englische Suiten I: Nr. 1. A-dur, Nr. 2. a-moll, Nr. 3. g-moll
11. Englische Suiten II: Nr. 4. F-dur, Nr. 5. e-moll
12. Englische Suiten III: Nr. 6. d-moll
5. Fantasien und Fugen a-moll Nr. 1 und 2 Fantasien c-moll und a-moll
6. Präludien und Fugen Nr. 1. a-moll, Nr. 2. a-moll, Nr. 3. G-dur
7. Fantasie c-moll Chromatische Fantasie
8. Französische Suiten I: Nr. 1. d-moll, Nr. 2. c-moll, Nr. 3. h-moll
9. Französische Suiten II: Nr. 4. Es-dur, Nr. 5. G-dur, Nr. 6. E-dur
*3. Zweistimmige Inventionen
*4. Dreistimmige Inventionen
166. Italienisches Konzert F-dur
13. Partiten I: Nr. 1. d-moll, Nr. 2. c-moll
14. Partiten II: Nr. 3. a-moll, Nr. 4. D-dur
15. Partiten III: Nr. 5. G-dur, Nr. 6. e-moll
*1. Zwölf kleine Präludien und sechs kleine Präludien
16. Toccaten und Fugen I: Nr. 1. D-dur, Nr. 2. d-moll
17. Toccaten und Fugen II: Nr. 3. g-moll, Nr. 4. G-dur Nr. 5. e-moll
18. Toccaten und Fugen III: Nr. 6. fis-moll, Nr. 7. c-moll
167. Das wohltemperierte Klavier Band I, Heft 1
168. Das wohltemperierte Klavier Band I, Heft 2
169. Das wohltemperierte Klavier Band I, Heft 3
41. Das wohltemperierte Klavier Band II, Heft 1
111. Das wohltemperierte Klavier Band II, Heft 2
170. Das wohltemperierte Klavier Band II, Heft 3
2. Leichtere Vortragsstücke: Menuetten, kleine Fugen, drei kleine Stücke in H-dur
165. Variationen in italienischer Manier / Fuge über den Namen Bach / Präludio, Allegro und Fuge Es-dur / Capriccio über die Abreise des geliebten Bruders

BEETHOVEN
(ARTUR SCHNABEL)

155. Albumblatt „Für Elise“
161. Andante F-dur (Andante favori)
156. Bagatellen op. 33
157. Neue Bagatellen op. 119
158. Bagatellen op. 126
162. Ecossaisen
159. Fantasie g-moll op. 77
154. Rondo C-dur op. 51 Nr. 1 und Rondo G-dur op. 51 Nr. 2
*123. Sonate Nr. 1. f-moll op. 2 Nr. 1
*124. Sonate Nr. 2. A-dur op. 2 Nr. 2
*125. Sonate Nr. 3. C-dur op. 2 Nr. 3
*126. Sonate Nr. 4. Es-dur op. 7
*127. Sonate Nr. 5. c-moll op. 10 Nr. 1
*128. Sonate Nr. 6. F-dur op. 10 Nr. 2
*129. Sonate Nr. 7. D-dur op. 10 Nr. 3
*130. Sonate Nr. 8. c-moll op. 13 (Pathétique)
*131. Sonate Nr. 9. E-dur op. 14 Nr. 1
*132. Sonate Nr. 10. G-dur op. 14 Nr. 2
*133. Sonate Nr. 11. B-dur op. 22
*134. Sonate Nr. 12. As-dur op. 26
135. Sonate Nr. 13. Es-dur op. 27 Nr. 1. (quasi una fantasia)
136. Sonate Nr. 14. cis-moll op. 27 Nr. 2. (quasi una fantasia) (Mondscheinsonate)
137. Sonate Nr. 15. D-dur op. 28
138. Sonate Nr. 16. G-dur op. 31 Nr. 1
139. Sonate Nr. 17. d-moll op. 31 Nr. 2
140. Sonate Nr. 18. Es-dur op. 31 Nr. 3
141. Sonatine Nr. 1. g-moll, op. 49 Nr. 1, Nr. 2. G-dur, op. 49 Nr. 2
142. Sonate Nr. 21. C-dur op. 53
143. Sonate Nr. 22. F-dur op. 54
144. Sonate Nr. 23. f-moll op. 57 (Appasionata)
145. Sonate Nr. 24. Fis-dur op. 78
146. Sonate Nr. 25. G-dur op. 79
147. Sonate Nr. 26. Es-dur op. 81a (Les adieux)
148. Sonate Nr. 27. e-moll op. 90
149. Sonate Nr. 28. A-dur op. 101
150. Sonate Nr. 29. B-dur op. 106 (Für das Hammerklavier)
151. Sonate Nr. 30. E-dur op. 109
152. Sonate Nr. 31. As-dur op. 110
153. Sonate Nr. 32. c-moll op. 111
207. Sechs Variationen F-dur op. 34
208. Fünfzehn Variationen mit Fuge Es-dur op. 35 (Eroica-Var.)
209. Dreiunddreißig Veränderungen über einen Walzer von Diabelli, C-dur op. 120
210. Zweiunddreißig Variationen c-moll
211. Sechs Variationen über das Ballett „Nel cor più non mi sento“ von Paisiello, G-dur / Sechs leichte Variationen über ein Originalthema G-dur / Sechs leichte Variationen über ein Schweizer-Lied F-dur /

* * *

CHOPIN
(LEONID KREUTZER)

Balladen

*115. Nr. 1. g-moll op. 23
*116. Nr. 2. F-dur op. 38
*163. Nr. 3. As-dur op. 47
*164. Nr. 4. f-moll op. 52

Etüden

*171. op. 10. Nr. 1—3. C-dur, a-moll, E-dur
*172. op. 10. Nr. 4—6. cis-moll, Ges-dur, es-moll
*173. op. 10. Nr. 7—9. C-dur, F-dur, f-moll
*174. op. 10. Nr. 10—12. As-dur, Es-dur, c-moll
*175. op. 25. Nr. 1—3. As-dur, f-moll, F-dur
*176. op. 25. Nr. 4—6. a-moll, e-moll, gis-moll
*177. op. 25. Nr. 7—9. cis-moll, Des-dur, Ges-dur
*247. op. 25. Nr. 10—12. h-moll, a-moll, c-moll
*248. Trois nouvelles Etudes

Impromptus

*200. Nr. 1. As-dur op. 29
Nr. 2. Fis-dur op. 36
Nr. 3. Ges-dur op. 51
*118. Fantaisie-Impromptu op. 66

Nocturnes

*112. Nr. 1/3. b-moll, Es-dur, H-dur, op. 9
*113. Nr. 4/6. F-dur, Fis-dur, g-moll op. 15
*114. Nr. 7/10. cis-moll, Des-dur op. 27, H-dur, As-dur op. 32
*234. Nr. 11/12. g-moll, G-dur op. 37
*235. Nr. 13/16. c-moll, cis-moll op. 48, f-moll, Es-dur op. 55
*236. Nr. 17/19. H-dur, E-dur op. 62, e-moll, op. 72

Mazurkas

*222/228. Nr. 1/9, 10/17, 18/25, 26/32 33/38, 39/45, 46/51

Polonaisen

*193. Nr. 1. cis-moll op. 26 Nr. 1
Nr. 2. es-moll op. 26 Nr. 2
*194. Nr. 3. A-dur op. 40 Nr. 1
Nr. 4. c-moll op. 40 Nr. 2
*195. Nr. 5. fis-moll op. 44
*196. Nr. 6. As-dur op. 53
*197. Polonaise-Fantaisie Nr. 7. As-dur op. 61
*198. Nr. 8. d-moll op. 71 Nr. 1
Nr. 9. B-dur op. 71 Nr. 2
Nr. 10. f-moll op. 71 Nr. 3
*199. Grande Polonaise brillante op. 22 mit Orchester

Préludes

*178. op. 28. Nr. 1—9
*179. op. 28. Nr. 10—14
*245. op. 28. Nr. 15—18
*246. op. 28. Nr. 19—24 u. op. 45

Rondos

*180. c-moll op. 1
*181. à la mazur, F-dur op. 5
*182. Es-dur op. 16

Sonaten

*183. b-moll op. 35
*184. h-moll op. 58

Scherzi

*204. Nr. 1. h-moll op. 20
*205. Nr. 2. b-moll op. 31
*206. Nr. 3. cis-moll op. 39
*50. Nr. 4. E-dur op. 54

Walzer

*249. Nr. 1. Es-dur op. 18
Grande Valse brillante
*250. Nr. 2. As-dur op. 34 Nr. 1
Valse brillante
*251. Nr. 3. a-moll op. 34 Nr. 2
Nr. 4. F-dur op. 34 Nr. 3
*252. Nr. 5. As-dur op. 42
Grande Valse
*253. Nr. 6. Des-dur op. 64 Nr. 1
Nr. 7. cis-moll op. 64 Nr. 2
*254. Nr. 8. As-dur op. 64 Nr. 3
*255. Nr. 9. As-dur op. 69 Nr. 1
Nr. 10. h-moll op. 69 Nr. 2
*256. Nr. 11. Ges-dur op. 70 Nr. 1
Nr. 12. f-moll op. 70 Nr. 2
*257. Nr. 13. Des-dur op. 70 Nr. 3
Nr. 14. e-moll op. posth.
191. Allegro de Concert A-dur op. 46
189. Berceuse Des-dur op. 57
Barcarole Fis-dur op. 60
190. Boléro a-moll op. 19, Tarantelle op. 43
*117. Fantasie f-moll op. 49
202. Klavierkonzert Nr. 1. e-moll, op. 11
203. Klavierkonzert Nr. 2. f-moll, op. 21
192. Variations brillantes

*Die mit * bezeichneten Werke sind bereits erschienen oder im Druck, die übrigen folgen in kurzen Zwischenräumen*
Jedes Heft ist einzeln käuflich / Bei Bestellungen genügt Angabe der Nummer

IM VERLAG ULLSTEIN / BERLIN

NARODOWY INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA 1959/n

KLAVIERWERKE IN DER TONMEISTER-AUSGABE

HÄNDEL
(JAMES KWAST)

Nr.
*119, 120. Klaviersuiten A-dur, F-dur/d-moll
*121, 122. Klaviersuiten G-dur/E-dur, fis-moll
*229, 230 Klaviersuiten g-moll/f-moll
*231, 232. Klaviersuiten a-moll/d-moll, d-moll
*233. Klaviersuiten e-moll, B-dur

* * *

HAYDN
(JAMES KWAST)

*68. Sonate Nr. 1. Es-dur
*69. Sonate Nr. 2. e-moll
*70. Sonate Nr. 3. C-dur
*71. Sonate Nr. 4. E-dur
*72. Sonate Nr. 5. A-dur
*73. Sonate Nr. 6. As-dur
*74. Sonate Nr. 7. D-dur
*75. Sonate Nr. 8. G-dur
*76. Sonate Nr. 9. B-dur
*77. Sonate Nr. 10. D-dur
*78. Sonate Nr. 11. C-dur
*79. Sonate Nr. 12. F-dur
*80. Andante varié f-moll, Adagio F-dur
*82. Capriccio G-dur
*81. Fantasia C-dur
*83. Kleine Stücke

* * *

MENDELSSOHN
(MAYER-MAHR)

58. Andante cantabile e Presto agitato H-dur, Capriccio fis-moll op. 5
53. Drei Capricen op. 33
60. Capriccio brillant h-moll op. 22
51. Sieben Charakterstücke op. 7
*67. Sechs Kinderstücke op. 72
61. Konzert g-moll op. 25
63. Konzert d-moll op. 40
54. Sechs Präludien und Fugen op. 35
56. Drei Präludien und Etüden op. 104
*66. Fantasie fis-moll op. 28
62. Rondo brillant Es-dur op. 29, mit Orchester
*65. Rondo Capriccioso E-dur op. 14
*55. Variations sérieuses op. 54
52. Drei Capricen op. 16 Capriccio E-dur op. 118. Etüde f-moll, Scherzo h-moll

LIEDER OHNE WORTE

*42. Heft 1, op. 19
Nr. 1. E-dur, Nr. 2. a-moll, Nr. 3. A-dur (Jägerlied), Nr. 4. A-dur, Nr. 5. fis-moll, Nr. 6. g-moll (Venet. Gondellied)

*43. Heft 2, op. 30
Nr. 7. Es-dur, Nr. 8. Des-dur, Nr. 9. E-dur, Nr. 10. h-moll, Nr. 11. D-dur, Nr. 12. fis-moll (Venet. Gondellied)

*44. Heft 3, op. 38
Nr. 13. Es-dur, Nr. 14. c-moll, Nr. 15. E-dur, Nr. 16. A-dur, Nr. 17. a-moll, Nr. 18. As-dur (Duetto)

*45. Heft 4, op. 53
Nr. 19. As-dur, Nr. 20. Es-dur, Nr. 21. g-moll, Nr. 22. F-dur, Nr. 23. a-moll (Volkslied), Nr. 24. A-dur

*46. Heft 5, op. 62
Nr. 25. D-dur, Nr. 26. B-dur, Nr. 27. a-moll (Trauermarsch), Nr. 28. G-dur, Nr. 29. a-moll (Venet. Gondellied), Nr. 30. A-dur (Frühlingslied)

*47. Heft 6, op. 67
Nr. 31. Es-dur, Nr. 32. fis-moll, Nr. 33. B-dur, Nr. 34. C-dur (Spinnerlied), Nr. 35. h-moll, Nr. 36. E-dur

*48. Heft 7, op. 85
Nr. 37. F-dur, Nr. 38. a-moll, Nr. 39. Es-dur, Nr. 40. D-dur, Nr. 41. A-dur, Nr. 42. B-dur

*49. Heft 8, op. 102
Nr. 43. e-moll, Nr. 44. D-dur, Nr. 45. C-dur, Nr. 46. g-moll, Nr. 47. A-dur, Nr. 48. C-dur

MOZART
(CARL FRIEDBERG)

	Köchel-Verzeichnis
*84. Sonate Nr. 1. C-dur	Nr. 279
*85. Sonate Nr. 2. F-dur	Nr. 280
*86. Sonate Nr. 3. B-dur	Nr. 281
*87. Sonate Nr. 4. Es-dur	Nr. 282
*88. Sonate Nr. 5. G-dur	Nr. 283
*89. Sonate Nr. 6. D-dur	Nr. 284
*90. Sonate Nr. 7. C-dur	Nr. 309
*91. Sonate Nr. 8. a-moll	Nr. 310
*92. Sonate Nr. 9. D-dur	Nr. 311
*93. Sonate Nr. 10. C-dur	Nr. 330
*94. Sonate Nr. 11. A-dur	Nr. 331
*95. Sonate Nr. 12. F-dur	Nr. 332
*96. Sonate Nr. 13. B-dur	Nr. 333
*97. Sonate Nr. 14. c-moll	Nr. 457
*98. Sonate Nr. 15. C-dur	Nr. 545
*99. Sonate Nr. 16. B-dur	Nr. 570
*100. Sonate Nr. 17. D-dur	Nr. 576
216. Fantasie d-moll	Nr. 397
Fantasie C-dur	Nr. 394
*217. Fantasie c-moll	Nr. 475
Fantasie c-moll (à la Constanze)	Nr. 396
218. Rondo Nr. 1. a-moll	Nr. 511
Rondo Nr. 2. D-dur	Nr. 485
Rondo Nr. 3. F-Dur	Nr. 494
219. Variationen über die Romanze: „Je suis Lindor" Es-dur	Nr. 354
Variationen üb. „Ah, vous dirai-je, Maman", C-Dur	Nr. 265
220. Variationen üb. „Unser dummer Pöbel meint" aus Glucks Oper: „Die Pilgrime von Mekka", G-dur	Nr. 455
Variationen über ein Menuett von Duport, D-dur	Nr. 573

* * *

SCHUBERT
(CONRAD ANSORGE)

*101. Wanderer-Phant. C-dur op. 15
102. Fantasie-Sonate G-dur op. 78
*106. Sonate a-moll op. 42
*107. Sonate D-dur op. 53
*108. Sonate B-dur (nachgelassenes Werk)
109. Sonate A-dur op. 120
110. Sonate a-moll op. 143
*103. Vier Impromptus op. 90 Nr. 1. c-moll, Nr. 2. Es-dur
*104. Vier Impromptus op. 90 Nr. 3. G-dur, Nr. 4. As-dur
*105. Vier Impromptus op. 142 Nr. 1. f-moll, Nr. 2. As-dur
*221. Vier Impromptus op. 142 Nr. 3. B-dur (Thema mit Variationen), Nr. 4. f-moll
*201. 6 Moments musicaux op. 94

* * *

SCHUMANN
(MAYER-MAHR)

*19. Abegg-Variationen op. 1
*20. Albumblätter op. 124
*28. Album für die Jugend op. 68
*21. Arabeske op. 18
Blumenstück op. 19
22. Carnaval op. 9
23. Concert sans Orchest. op. 14
24. Davidsbündler op. 6
25. Etudes symphoniques op. 13
26. Faschingsschwank aus Wien op. 26
27. Humoreske op. 20
*29. Kinderszenen op. 15
*30. Kreisleriana op. 16
31. Nachtstücke op. 23
*33. Papillons op. 2
34. Phantasie C-dur op. 17
*35. Phantasiestücke op. 12
*37. Romanzen op. 28
39. Sonate fis-moll op. 11
*40. Sonate g-moll op. 22
38. Toccata op. 7
36. Waldszenen op. 82
Novelletten op. 21
*237, 238. Nr. 1. F-dur, Nr. 2. D-dur
*239, 240. Nr. 3. D-dur, Nr. 4. D-dur
*241, 242. Nr. 5. D-dur, Nr. 6. A-dur
*243, 244. Nr. 7. E-dur, Nr. 8. fis-moll

* * *

WEBER
(BRUNO EISNER)

212. Aufforderung zum Tanz op. 65
213/215. 3 Sonaten (C-dur, As-dur, d-moll)
258. Konzertstücke f-moll op. 79
259. Rondo brillant op. 62
260. Momento Capriccioso
261. Polonaise E-dur op. 21

*Die mit * bezeichneten Werke sind bereits erschienen oder im Druck, die übrigen folgen in kurzen Zwischenräumen*
Jedes Heft ist einzeln käuflich / Bei Bestellungen genügt Angabe der Nummer

IM VERLAG ULLSTEIN / BERLIN

INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA

CHOPIN

BALLADE NR. 2

F-DUR

OP. 38

(LEONID KREUTZER)



TONMEISTER-AUSG

Nr. 116

VERLAG ULLSTEIN

Biblioteka Słowarzyszenia 1959

